

Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

Mai 2015

Année 17 -Numéro 161

Coopération

Signature d'un accord de coopération Cambodge-France pour 2015-2018

Le Cambodge et la France ont conclu le 19 mai 2015 un document d'orientation et de coopération pour 2015-2018.

Ce document a été signé par le vice-Premier ministre Hor Namhong, ministre cambodgien des Affaires étrangères et de la Coopération internationale, et Mme Annick Girardin, secrétaire d'Etat au Développement et à la Francophonie auprès du ministère français des Affaires étrangères et du Développement international.

Le document orientera la coopération de partenariat Cambodge-France pour

les quatre prochaines années dans des domaines clés tels que l'éducation, la santé, la formation professionnelle, l'environnement, le développement rural, les infrastructures, l'énergie, l'économie, l'investissement, les ressources en eau, la culture, la justice, etc.

Lors d'une conférence de presse qui s'est tenue à l'issue de la cérémonie de signature, le vice-Premier ministre Hor Namhong a hautement apprécié la bonne coopération entre le Cambodge et la France dans tous les domaines, y compris la politique, ajoutant

tant que les deux pays se sont engagés à promouvoir davantage encore leur coopération dans les secteurs du commerce et de l'investissement, en particulier celui du riz.

Pour sa part, Mme Annick Girardin a déclaré que le but de sa visite de trois jours (18-20 mai) au Cambodge était de promouvoir le programme d'échange entre les pays francophones, de stimuler les investissements français au Cambodge, et de discuter de la question du changement climatique et de la réduction de la pauvreté. *AKP*

SOMMAIRE

⇒ **Coopération** : Samdech Hun Sen reçoit la Secrétaire d'Etat française au Développement et à la Francophonie. p2

⇒ **Développement** : Le Cambodge réalise l'objectif du Millénaire sur l'élimination de la faim. p3

⇒ **Economie** : Le Cambodge connaîtrait une croissance économique de 7,3 cette année. p4

⇒ **Tourisme** : Le Cambodge reçoit le prix de la meilleure destination patrimoniale et culturelle. p5

⇒ **Culture** : retour d'une statue khmère ancienne. p6

* * *

Le Cambodge et la France signent 4 conventions de financement

Le Cambodge et la France ont également signé le 19 mai quatre conventions de financement de plus de 40 millions de dollars pour soutenir le développement économique et social au Cambodge.

Ces conventions ont été signées par le ministre cambodgien de l'Economie et des Finances Aun Porn Moniroth et Mme Annick Girardin, sous la présidence du vice-Premier ministre permanent Keat Chhon,



Photo: Khem Sovannara

Selon un communiqué de presse de l'Ambassade de France au Cambodge, ces conventions s'inscrivent dans le cadre du document de partenariat Cambodge-France pour la période 2015-2018 signé le même jour par le vice-Premier ministre Hor Namhong, ministre des Affaires étrangères et de la Coopération internationale, et Mme Annick Girardin, et dont un des axes prioritaires est le soutien aux secteurs productifs de l'économie cambodgienne.

L'accord de prêt d'un montant de 35 millions d'euros signé avec le ministère de l'Economie et des

(suite page 2)

Coopération... (suite de la page 1)

Finances permettra ainsi la réhabilitation de 1.200 km de routes rurales, dans neuf provinces du pourtour du Tonlé Sap; ce projet, cofinancé par la Banque asiatique de Développement (BAD), permettra d'améliorer les conditions d'évacuation du riz produit dans ces provinces rizicoles, et de renforcer ainsi la compétitivité de cette filière stratégique pour le développement économique et social du Cambodge.

Le tourisme, autre pilier de l'économie du Royaume, fait également l'objet d'un soutien de l'Agence Française de Développement (AFD) bénéficiaire d'une subvention d'1,5 million d'euros afin de renforcer la structuration des organisations professionnelles du secteur du tourisme (restauration, hôtellerie, guides, etc.) et d'accompagner le ministère du Tourisme dans l'élaboration de sa stratégie sectorielle sur les moyen et long termes, y compris dans le domaine de la formation des professionnels du secteur. Ce volet constitue en effet une des priorités du partenariat entre le Cambodge et la France, ce qui devrait se traduire prochainement par un financement de l'AFD pour la construction et la mise en place de deux écoles de formation aux métiers du tourisme, cogérées par le ministère du Tourisme et les organisations professionnelles.

Enfin, selon le même communiqué, un MOU (Memorandum of Understanding) a été signé avec Acleda, première banque commerciale du pays, pour initier un mécanisme de garantie (ARIZ) par lequel l'AFD garantit une partie du risque pris par la banque dans ses opérations de prêts, facilitant ainsi

l'accès au financement bancaire pour les petites et moyennes entreprises.

Avec ces nouveaux concours financiers, la France, à travers l'AFD, poursuit ses actions en faveur du développement des secteurs clés de l'économie du Cambodge pour en renforcer la compétitivité. Elle confirme sa place de bailleur de premier plan au Cambodge avec un montant d'engagements en 2014 qui a atteint près de 100 million d'euros. *AKP*

* * * * *

Samdech Hun Sen reçoit la secrétaire d'Etat française au Développement et à la Francophonie

Mme Annick Girardin, secrétaire d'Etat au Développement et à la Francophonie du ministère français des Affaires étrangères et du Développement international était également reçue en audience privée par le Premier ministre du gouvernement cambodgien, le 19 mai au Palais de la Paix.



Photo: Peou Kim Chanroth

Le ministre délégué auprès du Premier ministre Kao Kim Hourn a déclaré aux journalistes, à l'issue de l'entretien, que la visite au Cambodge de Mme Girardin visait à consolider et à élargir les relations et la coopération bilatérales entre le

Cambodge et la France, et surtout à signer quatre accords de coopération en vue de soutenir le développement économique et social au Cambodge.

Mme Annick Girardin a également abordé la politique de la France sur le changement climatique et souhaité le soutien et l'aide du Cambodge dans l'encouragement d'autres pays francophones à participer à une conférence sur le changement climatique organisée par la France vers la fin de cette année.

Elle a par ailleurs demandé à la partie cambodgienne de continuer à renforcer l'utilisation de la langue française au Cambodge.

Le chef du gouvernement et son hôte ont également parlé des efforts anti-terroristes et de la coopération dans le cadre des opérations de maintien de la paix de l'ONU. Le Premier ministre cambodgien a demandé à la partie française de prêter attention à la promotion de la coopération entre les deux pays dans les domaines commercial, touristique, culturel, et de l'investissement. *AKP*

* * * * *

Programme indicatif pluriannuel 2014-2020 de l'UE signé

Phnom Penh 28 mai 2015: Le Cambodge et l'Union européenne (UE) ont signé au Palais de la Paix le Programme indicatif pluriannuel (PIP) de l'UE 2014-2020 pour la coopération de l'UE avec le Cambodge, sous la haute présidence du Premier ministre Hun Sen.

(suite page 3)

Coopération... (suite de la page 2)

Le vice-Premier ministre cambodgien Keat Chhon, premier vice-président du Conseil pour le développement du Cambodge, et Jean-François Cautain, ambassadeur de l'UE au Cambodge, en étaient les signataires.



Photo: Peou Kim Chanroth

Selon un communiqué de presse du gouvernement, les subventions approuvées par la Commission européenne le 16 décembre 2014 pour la mise en œuvre de ce PIP 2014-2020 s'élèvent à 410 millions d'euros, (460 millions USD), pour soutenir trois secteurs prioritaires de la Stratégie rectangulaire-Phase III du GRC: agriculture et gestion des ressources naturelles (144 millions d'euros), éducation et formation professionnelle (140 millions d'euros), gouvernance et administration (120 millions d'euros).

Une enveloppe supplémentaire de 6 millions d'euros est réservée pour soutenir la préparation et la mise en œuvre de différents projets dans les trois domaines prioritaires.

Ce montant de subventions, qui est le double du montant prévu pour la période 2007-2013, reflète la détermination de l'UE et la tendance positive de son aide financière pour le développement même si le Cambodge se transforme maintenant d'un pays à faible revenu à celui à revenu moyen inférieur, a souligné le communiqué.

Le GRC a, dans le communiqué,

exprimé son appréciation à l'Ambassadeur de l'UE et aux Ambassadeurs des Etats membres de l'UE pour avoir continué à renforcer le partenariat et eu une bonne coopération avec le GRC.

Le GRC a aussi remercié la Commission européenne de son financement appuyant les efforts du Cambodge dans la réalisation du développement socio-économique, de la réduction de la pauvreté et des objectifs du Millénaire pour le développement.

"Le GRC croit que ce partenariat sera renforcé davantage par la mise en œuvre réussie de ce PIP de l'UE 2014-2020", a dit le communiqué.

Jusqu'à présent, a indiqué le communiqué, le montant des subventions fournies par l'UE, y compris ce PIP 2014-2020, a atteint 1,280 millions de dollars. AKP

Développement

Samdech Hun Sen préside la réunion du Conseil des ministres

Le Premier ministre Hun Sen a présidé au Palais de la Paix, le 22 mai 2015, la réunion plénière du Conseil des ministres.



Photo: Peou Kim Chanroth

A cette occasion, le Conseil des ministres a examiné et donné son

accord de principe sur le projet de sous-décret se rapportant aux conditions et procédures de demande de licence d'exploitation dans les domaines d'infrastructures routières, d'entretien des routes, et de l'ouverture des laboratoires routier.

Il a également été demandé au ministère des Travaux publics et des Transports de modifier deux points du projet de sous-décret sur recommandation du Premier ministre.

le Conseil des ministres a également approuvé le projet de rapport d'auto-évaluation des efforts du Cambodge dans la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption (CNUCC).

D'après le communiqué, le premier document est destiné à améliorer la qualité de la construction, de la restauration et du maintien des routes, et à développer durablement le secteur des infrastructures routières, tandis que le deuxième reflète la détermination du Cambodge à lutter contre la corruption. AKP

* * * * *

Le Cambodge réalise l'Objectif du Millénaire sur l'élimination de la faim

A l'approche de la date fixée pour la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) (fin 2015), l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies (OAA) a annoncé le 29 mai 2015 la réalisation par le Cambodge de l'OMD 1 sur l'élimination de la faim.

Selon le nouveau rapport de l'OAA sur la sécurité alimentaire en Asie et dans le Pacifique, le

(suite page 4)

Développement... (suite de la page 3)

Cambodge a atteint l'objectif de l'OMD, passée de 32% en 1990 à 14% en 2014.

"L'OAA félicite le Cambodge et reste déterminée à soutenir le gouvernement dans la réduction de la pauvreté et de l'insécurité alimentaire", a déclaré la représentante de l'OAA au Cambodge, Mme Nina Brandstrup. *AKP*

* * * * *

Des pays de la région travailleront ensemble pour la gestion efficace des déchets

Le Cambodge, le Laos, la Mongolie, le Vietnam et les Philippines, ainsi que des partenaires de développement, ont commencé à mettre en œuvre les programmes des meilleures techniques disponibles/ meilleures pratiques environnementales pour gérer efficacement les déchets dans l'Asie de l'Est et du Sud-Est, en vertu de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants (POP).

Le lancement officiel de l'application de ces programmes a eu lieu le 18 mai en présence du ministre cambodgien de l'Environnement, Say Samal, d'officiels de la Municipalité de Phnom Penh, et de représentants du Laos, de la Mongolie, du Vietnam, des Philippines ainsi que de l'Organisation des Nations unies pour le développement industriel (ONUDI).

Edward Clarence-Smith, directeur régional de l'ONUDI basé à Bangkok, a souligné que la gestion et le contrôle efficaces des POP ne pouvaient pas être couronnés de

succès si ces activités étaient appliquées individuellement.

Le ministre Say Samal a mis les participants au courant de la réforme initiée dans le secteur environnemental au Cambodge, comme la modernisation du ministère de l'Environnement pour atteindre les trois objectifs stratégiques: protection de l'environnement, préservation de la biodiversité, et vie durable.

Le Cambodge a choisi la décharge de Choeung Ek à Phnom Penh et une autre décharge dans la province de Kampot pour mettre en œuvre ces programmes de cinq ans. *AKP*

Economie

Le gouvernement projette d'augmenter les dépenses nationales de plus de 11% en 2016

C'est ce qu'a fait savoir le ministre de l'Economie et des Finances Aun Porn Moniroth lors d'un séminaire organisé le 19 mai 2015 sous la présidence du président de l'Assemblée nationale Heng Samrin.

Le domaine agricole connaîtrait, selon le ministre, une croissance de 4,3%, la filière industrielle de 9,6% et celle des services de 6,5%.

Le taux d'inflation serait maintenu à moins de 5% en moyenne par an, et le taux de change à environ 4.050 riels contre un dollar américain. *AKP*

* * * * *

CESAP: Le Cambodge connaîtrait une croissance économique de 7,3% cette année

D'après la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP) de l'ONU, la croissance économique du Cambodge en 2015 augmenterait de 7,3% et de 7,4% l'année prochaine.

C'est une croissance solide et plus élevée que celle de beaucoup de pays dans la région, a souligné la CESAP dans son rapport sur l'enquête économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, lancé le 18 mai 2015 à Phnom Penh.

Selon les prévisions récentes du Fonds monétaire international (FMI) la croissance économique du Cambodge serait de 7,2% cette année et l'année prochaine; pour la BAD (Banque asiatique de développement) de 7,3% en 2015 et de 7,5% en 2016 contre 7% en 2014, et pour la Banque mondiale, de 6,9%. *AKP*

* * * * *

L'UE est le plus grand marché pour les produits de la confection du Cambodge

Selon le ministre du Commerce l'Union européenne (UE) arrive première pour le premier trimestre 2015, suivie des Etats-Unis.

De janvier à mars 2015, la valeur d'exportation des produits de la confection du Cambodge vers l'UE a augmenté de 16%, à 680 millions de dollars américains; aux Etats-Unis elle a diminué de 1%, à

(suite page 5)

Economie... (suite de la page 4)

537 millions de dollars; et pour d'autres pays elle a connu une hausse de 21%, à 521 millions de dollars, a indiqué le ministère.

Les produits de la confection représentaient 80% des exportations totales du pays, et ont été évalués à 1,73 milliard de dollars pendant les trois premiers mois de cette année, soit une hausse de 11% contre 1,56 milliards de dollars par rapport à la période correspondante de l'année dernière. *AKP*

* * * * *

Les PME, au cœur de la croissance économique de l'ASEAN

Les petites et moyennes entreprises (PME) sont au cœur du développement et contribuent à la croissance économique des pays de l'ASEAN, a déclaré Mme Neav Chanthana, vice-gouverneur de la Banque nationale du Cambodge, lors d'une conférence sur l'accélération de l'inclusion financière dans l'ASEAN.

Les PME jouent un rôle important dans l'augmentation des revenus, la création d'emplois et la promotion de l'égalité des sexes à travers l'exploitation et l'expansion de l'opération dans les zones tant urbaines que rurales, ainsi que pour les personnes défavorisées, a-t-elle souligné.

La Communauté économique de l'ASEAN donnera de nombreuses opportunités pour toute entreprise qui était déjà prête à faire face aux défis du commerce régional.

Selon une enquête de 2014, 89%-99% des entreprises dans l'ASEAN étaient des PME. Elles ont fourni entre 52% et 97% des emplois et contribué de 23% à 58% du PIB et entre 10% et 30% des exportations

totales.

L'Institut de recherche économique pour l'ASEAN et l'Asie orientale (ERIA) a démontré que les PME avaient généré 73% des emplois totaux au Cambodge. *AKP*

Tourisme

Le Cambodge reçoit le prix de la meilleure destination patrimoniale et culturelle

36 pays participaient à la Foire du Tourisme mondial 2015 organisée du 4 au 11 mai à Shanghai.



Photo : Ministère du Tourisme

Le Cambodge, qui présentait divers produits touristiques attractifs et compétitifs, a été désigné par le Comité d'organisation meilleure destination patrimoniale et culturelle, qualifié de destination touristique riche en culture et patrimoines, avec un mécanisme adéquat de gestion assurant les aspects socio-économique, culturel et environnemental.

Un séminaire sur le potentiel touristique au Cambodge, une conférence de presse, des représentations culturelles et une exposition, avaient été organisés à l'occasion de cette manifestation. *AKP*

* * * * *

Augmentation du nombre de visiteurs étrangers à Angkor

En avril 2015, le nombre de touristes étrangers visitant le Parc archéologique d'Angkor, site du patrimoine mondial bien connu, a augmenté de 7,81% passant à 153.562 par rapport à la même période de l'année dernière, a annoncé l'Autorité pour la Protection du Site et l'Aménagement de la Région d'Angkor (APSARA) dans un communiqué de presse rendu public le 07 mai 2015.

Les revenus provenant de la vente des billets d'Angkor en avril ont marqué une hausse de 4,75% par rapport à la période correspondante de l'année dernière.

Pour les quatre premiers mois de cette année, le Parc archéologique d'Angkor a attiré quelque 842.719 visiteurs étrangers, une baisse de 0,27%, tandis que les revenus provenant de la vente des billets d'entrée accusait une baisse de 2,37% par rapport à la même période de 2014.

Le Parc archéologique d'Angkor est l'une des principales destinations touristiques du Cambodge à part les zones balnéaires du sud-ouest et les sites d'écotourisme du nord-est du pays. *AKP*

Culture

Autorité APSARA: Une statue de Bouddha découverte à Siem Reap

Une haute personnalité de l'Autorité pour la Protection du Site et l'Aménagement de la Région (suite page 6)

Culture... (suite de la page 5)

d'Angkor (APSARA) a confirmé la découverte d'une autre ancienne statue de Bouddha.

Long Kosal, directeur à l'Autorité APSARA, a déclaré à la presse locale que cette statue en grès de 60 cm de haut et 22 cm de large avait été trouvée le 25 mai sur le site du Temple Neak Porn dans la Cité des temples à Siem Reap.

Un peu plus tôt, sur le même site, l'équipe de fouilles avait également trouvé un buste de 24 cm de haut et 16 cm de large.

Toutes les statues sont gardées temporairement au bureau de l'APSARA. *AKP*

* * * * *

Retour d'une autre statue khmère ancienne

Une statue d'Hanuman, datée du 10^e siècle et acquise en 1982 par le Musée d'art de Cleveland (USA) a été restituée au Cambodge.



Le vice-Premier ministre Sok An, ministre du Conseil des ministres, a signé le 12 mai 2015 avec le Dr William M. Griswold, directeur du Musée d'art de Cleveland, un accord sur le retour au Cambodge de la statue.

Le vice-Premier ministre a déclaré que Hanuman se joindrait aux cinq autres statues de Koh Ker qui sont récemment revenues au pays. Il s'est félicité de l'étroite collaboration entre le gouvernement cambodgien et le gouvernement américain, mais aussi avec l'UNESCO, l'Ecole Française d'Extrême-Orient (EFEO) et d'autres experts dans la restitution de ces statues anciennes khmères, mettant également l'accent sur la nécessité d'efforts conjoints internationaux dans la lutte contre l'importation, l'exportation et le transfert illégaux des biens culturels.

Le secrétaire d'Etat au Conseil des ministres Chan Tani a souligné que le retour volontaire de Hanuman montrait la sensibilité du Musée d'art de Cleveland à l'importance de Koh Ker pour le peuple cambodgien, ajoutant que ce retour avait également mis en évidence le pillage conséquent dont avait été victime le Cambodge.

Le Dr. William M. Griswold a précisé que cet événement ouvrait un nouveau chapitre dans la longue collaboration entre son musée et le Cambodge. Le retour de Hanuman aidera le Cambodge dans son projet de reconstruire un temple khmer parmi les plus importants, a-t-il ajouté.

A noter que de 1996 à 2014, quelque 350 objets antiques khmers ont été restitués par les Etats-Unis, la France, la Thaïlande, l'Australie, la Suisse, l'Indonésie, les Pays-Bas, le Japon, le Royaume-Uni, le Danemark, d'Allemagne, la Hongrie, le Canada et Taïwan. *AKP*

* * * * *

L'authentique Battambang

Battambang épate par sa simplicité et son esprit de village.

Deuxième ville la plus peuplée du Cambodge, Battambang garde son

esprit de village. Ici, les artisans forgent encore à mains nues pics, pelles et fourches. Les chauffeurs de tuk-tuk nous racontent sans retenue leur passé sous le régime des Khmers rouges. Découvrez quelques incontournables de cette ville située à trois heures de route des temples d'Angkor.

Le tour des artisans

Une belle façon d'amorcer son séjour à Battambang est de découvrir son terroir. Dans la cour de la première famille qu'on rencontre, au milieu des sacs de grains pleins à craquer, des dizaines de feuilles de riz sèchent au soleil. Du cadet jusqu'aux aînés, cette famille produit artisanalement l'ingrédient premier des rouleaux de printemps. On poursuit notre balade en passant chez les forgerons, les sculpteurs de bois et les fabricants de bâtons d'encens.

Visiter le marché central

Le marché Psah Nat est le centre de la ville. On ne vient pas à Psah Nat pour trouver le souvenir idéal, mais plutôt pour goûter un moment à ce capharnaüm et s'imprégner du rythme de ce pays, où encore un tiers de la population vit avec moins de 2 \$US par jour.

Voir la colline Phnom Samphou et ses chauves-souris

Il ne faut pas manquer les milliers de chauves-souris qui migrent chaque jour en partance de la colline. La nuée débute vers 18 h et dure une trentaine de minutes, les petites bêtes se rendant vers la campagne pour y manger des insectes. Il est bon de savoir que les chauves-souris urinent en vol, il faut donc éviter de se tenir sous le flot! *La Presse (Canada)*

* * * * *